

DATITECNICI/CARACTÉRISTIQUESTECHNIQUES/TECHNICAL SPECIFICATIONS CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS/TECHNISCHEDATEN

Collegamento/Connexion Connection/Conexión Verbindung	RS485
Ingressi/Entrées Inputs/Entradas Eingänge	4 programmabili/programmables programmable/programables programmierbar
Uscita logica/Sortie logique Logic output/Salida lógica Logischer Ausgang	1 programmabile/programmable programmable/programable programmierbar
Tensione nominale/Tension nominale Rated voltage/Tensión nominal Nennspannung	12V 
Tensione nominale/Tension d'alimentation Operating voltage/Tensión de trabajo Betriebsspannung	10V  ... 14V 
Corrente disponibile per/Courant disponible pour Available current for/Corriente disponible para Verfügbarer Strom für:	Max. 30mA*
Consumo scheda/Consommation carte électronique Electronic board consumption/Consumo placa Stromaufnahme Platine	Max. 400mA*
Alimentazione sensori e uscite logiche Alimentation détecteurs et sorties logiques Power supply detectors and logic outputs Alimentación detectores y salidas lógicas Stromversorgung Rammelder und logische Ausgänge	2 micro antistrappo + antiapertura 2 micros anti-arrachement + anti-ouverture 2 micros antidetachment + antiopening 2 micros antiarrastre + antiapertura 2 Mikros Abhebeschütz + Öffnungsschutz
Autoprotezione Auto-surveillance Anti-tamper protection Protección de tamper Sabotageschutz Temperatura di funzionamento Température de fonctionnement Operating temperature Temperatura de funcionamiento Betriebstemperatur	+5°C...+40°C

Le prestazioni del prodotto possono essere soggette a modifiche senza alcun preavviso. È vietata la copia, la distribuzione e la pubblicazione del presente manuale o di parti dello stesso, su qualunque tipo di supporto e in qualunque forma, senza previa autorizzazione. Il suo contenuto può essere modificato senza alcun preavviso.

Les caractéristiques de ce produit peuvent être sujettes à modifications sans préavis. Toute reproduction ou distribution non autorisée de ce manuel, complète ou partielle, sur n'importe quel support de données est interdite. Nous nous réservons le droit d'y apporter sans préavis les modifications jugées nécessaires.

The product features can be subject to change without notice. Unauthorized reproduction or distribution of this manual, or any portion of it, on any device and in any form, is prohibited. The contents of this manual may be subject to change without notice.

Las funciones del producto pueden ser modificadas en cualquier momento sin previo aviso. La reproducción o distribución sin autorización de este manual, o de una parte de ello, en cualquier tipo de soporte y forma, está prohibida. El contenido de este manual puede ser modificado sin previo aviso.

Die Charakteristika des Produktes können jederzeit ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Die unerlaubte vollständige oder teilweise Vervielfältigung und Verbreitung dieses Handbuchs in jeglicher Form ist verboten. Der Inhalt dieses Handbuchs kann jederzeit ohne vorherige Ankündigung geändert werden.



SPEED 4

Modulo espansione di 4 ingressi Module extension de 4 entrées Expansion module with 4 inputs Módulo de expansión con 4 entradas Erweiterungsmodul mit 4 Eingängen



Ver. 2.1 - 06/2009

1. DESCRIZIONE

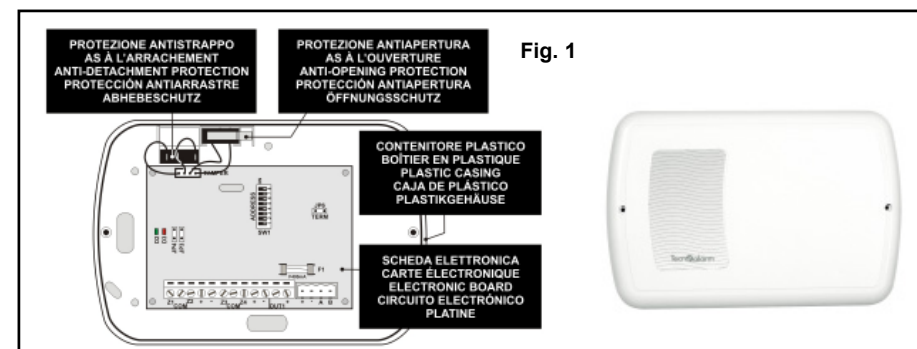
Il modulo SPEED 4 è un'espansione di ingressi su linea seriale RS485. L'espansione è costituita da:

- 1 Scheda elettronica
- 1 Contenitore in materiale plastico (C90 o C100P - da ordinare separatamente)

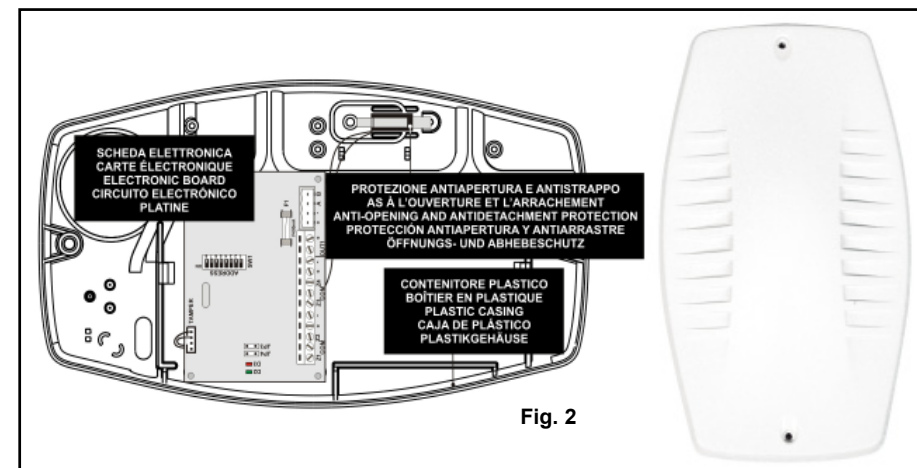
La scheda fornisce 4 ingressi supplementari e consente di collegare i sensori nelle configurazioni normalmente chiuso (NC), normalmente aperto (NA), bilanciato (BIL), doppio bilanciamento (B24) e Zone Bus (ZBUS).

1.1 CONTENITORE

- C90 Dim. (L x A x P): 164 x 108 x 33mm - 1 micro antistrappa + 1 micro antiapertura



- C100P Dim. (L x A x P): 260 x 160 x 60mm - 1 micro combinato antistrappo/antiapertura



2. SCHEDAELETTRONICA

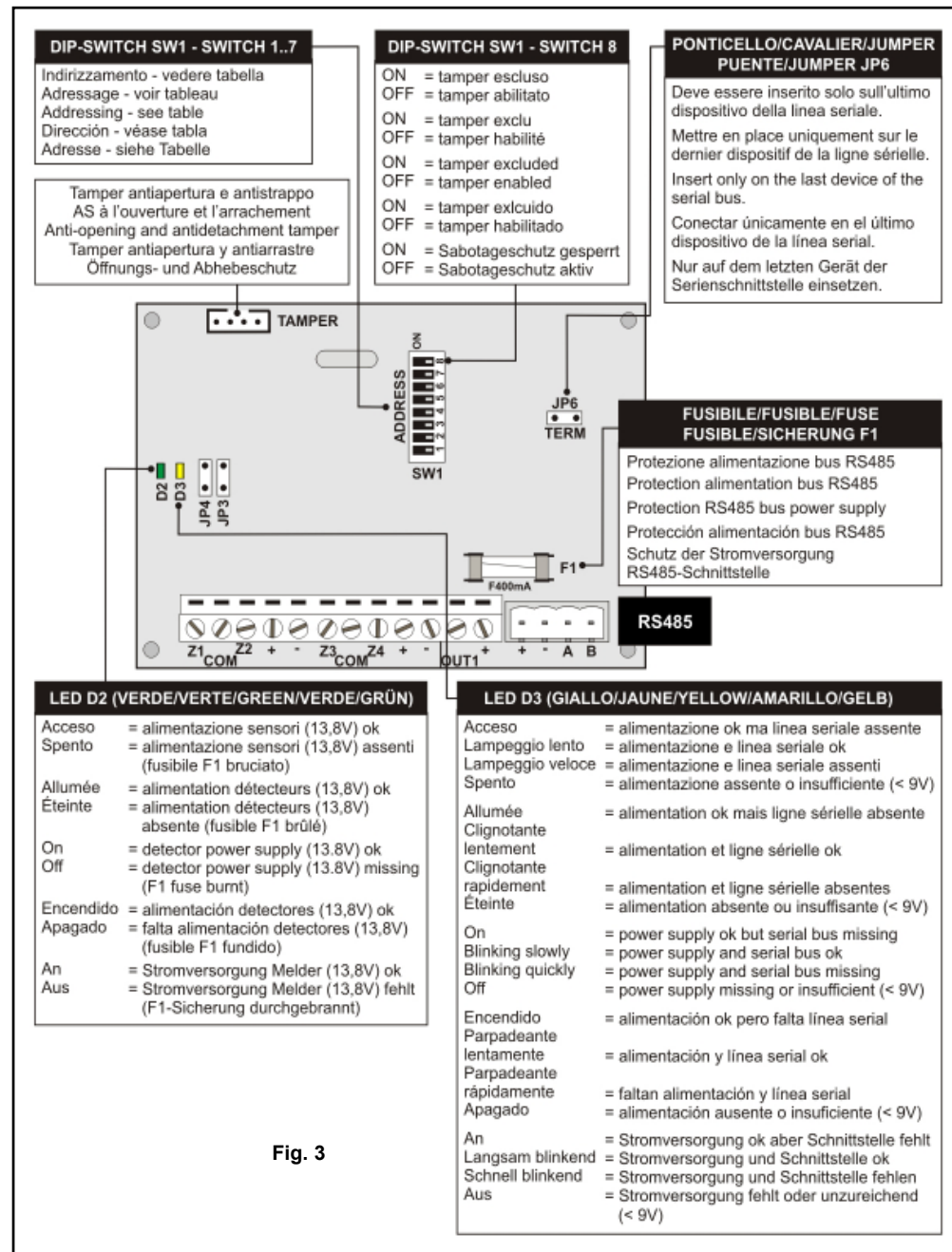


Fig. 3

ATTENZIONE
Il ponticello JP6 per la terminazione della linea seriale RS485 deve essere inserito solo sull'ultimo dispositivo della linea seriale.

2.1 KLEMMLEISTE

(Siehe Tabelle Seite 3)

2.2 DIPSCHALTER-PROGRAMMIERUNG

Der SW1-Dipschalter ermöglicht die Programmierung der Kommunikationsgeschwindigkeit über die RS485-Schnittstelle, die Programmierung der Adresse des Moduls und die Aktivierung/Deaktivierung des Sabotageschutzes (siehe Tabellen Seiten 3/4). Die Platine funktioniert sowohl im Modus der Standardschnittstelle (9.600bps) als auch im Modus der Hochgeschwindigkeitsschnittstelle (38.400bps). Die Standardschnittstelle akzeptiert 4 bit-Adressen (max. 15 Module), während die Hochgeschwindigkeitsschnittstelle mit 6 bit-Adressen arbeitet (max. 63 Module).

WICHTIG

Schließen Sie niemals zwei Module mit derselben Adresse an. Zusätzliche Einschränkungen bezüglich der Adressen können sich abhängig von der Alarmanlage, mit der das Modul verbunden ist, ergeben.

Bei den nicht selbstgespeisten Modulen hängt der verfügbare Strom von dem Netzteil, an das sie angeschlossen sind, ab.

CONFORMITÀ/CONFORMITÉ/CONFORMITY/CONFORMIDAD/KONFORMITÄT

Con la presente Tecnoalarm srl dichiara che il presente apparecchio è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalle direttive LVD 2006/95/EC e EMC 2004/108/EC.

La dichiarazione di conformità è disponibile sul sito: www.tecnoalarm.com.

Par la présente la Tecnoalarm srl déclare que le présent appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes des directives LVD 2006/95/EC et EMC 2004/108/EC.

La déclaration de conformité est disponible sur le site web: www.tecnoalarm.com.

Hereby, Tecnoalarm srl declares that the present equipment is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the LVD 2006/95/EC and EMC 2004/108/EC directives. The declaration of conformity is available on the website: www.tecnoalarm.com.

Por medio de la presente la Tecnoalarm srl declara que el presente equipo cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de las directivas LVD 2006/95/EC y EMC 2004/108/EC. La declaración de conformidad está disponible a la página web: www.tecnoalarm.com.

Hiermit erklärt Tecnoalarm srl, daß sich das vorliegende Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der LVD 2006/95/EC und EMC 2004/108/EC Richtlinien befindet. Die Konformitätserklärung steht auf folgender Webseite zur Verfügung: www.tecnoalarm.com

1. DESCRIPCIÓN

El módulo SPEED 4 es una expansión de entradas por la línea serial RS485. L'expansión está compuesta de:

- 1 circuito electrónico
- 1 caja de plástico (C90 o C100P - a pedir separadamente)
- El circuito electrónico proporciona 4 entradas suplementarias que se pueden programar como normalmente cerrada (NC), normalmente abierta (NA), resistiva (BIL), doble resistencia (B24) o Zone Bus (ZBUS).

1.1 CAJA

- C90 Dim. (L x A x P): 164 x 108 x 33mm - 1 micro antiarrastre + 1 micro antiapertura (fig. 1)
- C100P Dim. (L x A x P): 260 x 160 x 60mm - 1 micro combinado antiarrastre/antiapertura (fig. 2)

2. CIRCUITO ELECTRÓNICO

(Véase figura 3 página 2)

ATENCIÓN

El puente JP6 de fin de línea serial se debe conectar únicamente en el último dispositivo de la línea serial.

2.1 REGLETA

(Véase tabla página 3)

2.2 PROGRAMACIÓN POR DIP-SWITCH

El dip-switch SW1 permite la programación de la velocidad de comunicación vía bus RS485, la programación de la dirección del módulo y la habilitación/deshabilitación del control de tamper (véanse tablas páginas 3/4).

El circuito electrónico puede funcionar tanto en modalidad de bus estándar (9.600bps) como en modalidad de bus rápido (38.400bps). El bus estándar acepta direcciones de 4 bit (máx. 15 módulos), mientras que el bus rápido requiere direcciones de 6 bit (máx. 63 módulos).

ATENCIÓN

Nunca conectar dos módulos con la misma dirección. Ulteriores restricciones respecto a las direcciones pueden depender de la central a la cual el módulo está conectado.

Para los módulos no alimentados la corriente disponible depende de la fuente de alimentación a la cual están conectados.



1. BESCHREIBUNG

Das SPEED 4 Modul ist eine Eingangserweiterung über die RS485-Serienschnittstelle.

Die Erweiterung besteht aus:

- 1 Platine
 - 1 Kunststoffgehäuse (C90 oder C100P - separat zu bestellen)
- Die Platine liefert 4 zusätzliche Eingänge, die als normalerweise geschlossen (NC), normalerweise offen (NA), mit Endwiderstand (BIL), mit doppeltem Endwiderstand (B24) oder als Zone Bus (ZBUS) programmiert werden können.

1.1 GEHÄUSE

- C90 Abm. (L x H x B): 164 x 108 x 33mm - 1 Mikrokontakt Abhebeschutz + 1 Mikrokontakt Öffnungsschutz (fig. 1)
- C100P Abm. (L x H x B): 260 x 160 x 60mm - 1 kombinierter Mikrokontakt Abhebeschutz/Öffnungsschutz (fig. 2)

2. PLATINE

(Siehe Abbildung 3 Seite 2)

WICHTIG

Der JP6-Jumper für das Ende der Serienschnittstelle muß nur auf dem letzten Gerät der Schnittstelle eingesetzt werden.

2.1 MORSETTIERA

Morsetto/Borne Terminal/Borne Klemme	Descrizione/Description Description/Descripción Beschreibung	Tipo/Type Type/Tipo Art	Stato/État Status/Estado Status
Z1	Zona/Zone/Zone/Zone/Zone 1	IN	NC / NA / BIL / B24 / ZBUS *
COM	Comune/Borne commune Common terminal/Borne común Gemeinsame Klemme	OUT	13.8V DC
Z2	Zona/Zone/Zone/Zone/Zone 2	IN	NC / NA / BIL / B24 / ZBUS *
+	Alimentazione sensori/Alimentation détecteurs Detector power supply/Alimentation detectores Melderstromzufuhr	OUT	13.8V DC
-	GND (massa/terre/earth/tierra/Erdung)	OUT	GND (massa/terre/earth/tierra/Erdung)
Z3	Zona/Zone/Zone/Zone/Zone 3	IN	NC / NA / BIL / B24 / ZBUS *
COM	Comune/Borne commune Common terminal/Borne común Gemeinsame Klemme	OUT	13.8V DC
Z4	Zona/Zone/Zone/Zone/Zone 4	IN	NC / NA / BIL / B24 / ZBUS *
+	Alimentazione sensori/Alimentation détecteurs Detector power supply/Alimentation detectores Melderstromzufuhr	OUT	13.8V DC
-	GND (massa/terre/earth/tierra/Erdung)	OUT	GND (massa/terre/earth/tierra/Erdung)
OUT1	Uscite logiche programmabili Sorties logiques programmables Programmable logic outputs Salidas lógicas programables Programmierbare logische Ausgänge	OUT	Riposo: alta impedenza Repos: haute impédance Stand-by: high impedance Reposo: alta impedencia Ruhezustand: hochohmig Allarme: tensione negativa Alarme: tension négative Alarm: negative voltage Alarma: tensión negativa Alarm: Negativspannung
+	Alimentazione sensori/Alimentation détecteurs Detector power supply/Alimentation detectores Melderstromzufuhr	OUT	13.8V DC
RS485			
-	Alimentazione linea seriale Alimentation ligne sérielle Serial bus power supply	OUT	GND (massa/terre/earth/tierra/Erdung)
+	Alimentazione linea seriale Stromzufuhr Serienschmittstelle	OUT	13.8V DC
A	Linea seriale/Ligne sérielle Serial bus/Linea serial	IN-OUT	Linea seriale/Ligne sérielle Serial bus/Linea serial Serienschmittstelle
B	Serienschmittstelle		

* NC (0 Ohm) - NA (>2000 Ohm) - BIL (2000...4000 Ohm) - B24 (2000...4000 Ohm)

2.2 PROGRAMMAZIONE DEL DIP-SWITCH SW1

Il dip-switch SW1 permette la programmazione della velocità di comunicazione su bus RS485, l'indirizzamento del modulo e l'abilitazione/disabilitazione dell'autoprotezione.

SWITCH 7	ON = bus veloce/bus rapide/high-speed bus/bus rápido/Hochgeschwindigkeitsbus (38400bps) OFF = bus standard/bus lent/standard bus/bus lento/Standardbus (9600bps)
SWITCH 8	ON = tamper escluso/AS exclue/ tamper excluded/tamper excluido/Sabotageschutz deaktiviert OFF = tamper abilitato/AS habilitée/tamper enabled/tamper habilitado/Sabotageschutz aktiv

La scheda può funzionare in modalità per bus standard (9.600bps) o per bus veloce (38.400bps). Il bus standard prevede un indirizzamento a 4 bit (max. 15 moduli), mentre quello veloce lo prevede a 6 bit (max. 63 moduli).

DIP-SWITCH SW1 - SWITCHES 1...4																			
INDIRIZZI PER BUS LENTO/ADRESSES POUR BUS LENT/ADDRESSES FOR STANDARD BUS																			
1 2 3 4				Ind./Adr./Add. Dir./Adr.	1 2 3 4				Ind./Adr./Add. Dir./Adr.	1 2 3 4				Ind./Adr./Add. Dir./Adr.	1 2 3 4				Ind./Adr./Add. Dir./Adr.
ON	ON	ON	ON	0 (non valido/nul void/invalido ungültig)	ON	ON	ON	ON	4	ON	ON	ON	ON	8	ON	ON	ON	ON	12
ON	ON	ON	ON	1	ON	ON	ON	ON	5	ON	ON	ON	ON	9	ON	ON	ON	ON	13
ON	ON	ON	ON	2	ON	ON	ON	ON	6	ON	ON	ON	ON	10	ON	ON	ON	ON	14
ON	ON	ON	ON	3	ON	ON	ON	ON	7	ON	ON	ON	ON	11	ON	ON	ON	ON	15 (non valido/nul void/invalido ungültig)
SWITCH 5				OFF = con centrale/avec centrale/with control panel/con central/mit Alarmanlage TP8-64															
SWITCH 6																			

DIP-SWITCH SW1 - SWITCHES 1...6																							
INDIRIZZI PER BUS VELOCE/ADRESSES POUR BUS RAPIDE/ADDRESSES FOR HIGH-SPEED BUS																							
DIRECCIONES PARA BUS RÁPIDO/ADRESSEN FÜR HOCHGESCHWINDIGKEITSBUS																							
1 2 3 4 5 6						Ind./Adr./Add./Dir./Adr.	1 2 3 4 5 6						Ind./Adr./Add./Dir./Adr.	1 2 3 4 5 6						Ind./Adr./Add./Dir./Adr.			
						0	(non valido/nul/void invalido/ungültig)							1							63		